

Project on the uptake and use of ISO 26000 on Social Responsibility within the MENA region



ISO 26000 – Guidance on social responsibility الدليل الإرشادي للمسؤولية المجتمعية



هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية
THE SYRIAN ARAB ORGANIZATION FOR
STANDARDIZATION & METROLOGY



SWEDISH INTERNATIONAL DEVELOPMENT
COOPERATION AGENCY

التاريخ: ٢٠١١/٦/٢٨
المكان: مكتبة الأسد الوطنية
دمشق - سورية

ماهي مواصفة ISO 26000 ؟

ISO 26000 مواصفة قياسية وهي دليل إرشادي حول المسؤولية المجتمعية قابلة للاستخدام في كافة المؤسسات بالقطاعين الخاص والعام في الدول النامية والمتقدمة وكذلك التي تمر بمرحلة التحول الاقتصادي. تساعد هذه المواصفة المؤسسات في جهودها للعمل بالطريقة المسؤولة مجتمعياً التي يتزايد طلب المجتمع عليها. تحتوي ISO 26000 دليلاً إرشادياً اختيارياً وليس متطلبات ولا تستخدم لأغراض إصدار الشهادات مثل :

ISO 9001:2008 و ISO 14001:2004

لماذا المواصفة ISO 26000 مهمة ؟

لا يقتصر العمل المستدام للمؤسسات على توفير المنتجات والخدمات التي ترضي الزبون، وأن تقوم بعملها دون إلحاق الأذى بالبيئة فقط ، بل يشمل العمل بطريقة مسؤولة مجتمعياً أيضاً. وهذا يرجع إلى الضغط الذي يمارسه الزبائن والمستهلكون والحكومات والنقابات والجمهور بشكل عام عليها. وبنفس الوقت يرى قادة المؤسسات بعيدو النظر أنه يجب بناء النجاح المستمر على ممارسات عمل ذات مصداقية وعلى منع القيام بنشاطات مثل المحاسبة المزيفة واستغلال العاملين. لقد توفر عدد من إعلانات المبادئ عالية المستوى ذات صلة بالمسؤولية المجتمعية، ومن جهة أخرى توفرت برامج ومبادرات فردية في هذا المجال، والتحدي هو كيف تترجم المبادئ إلى ممارسة وكيف تطبق المسؤولية المجتمعية بكفاءة وفعالية في الوقت الذي يتفاوت فيه فهم المسؤولية المجتمعية من برنامج إلى آخر. يضاف إلى ذلك أن المبادرات السابقة قد ركزت على المسؤولية المجتمعية للشركات، بينما تقدم المواصفة ISO 26000 دليلاً إرشادياً لكل من مؤسسات الأعمال ومؤسسات القطاع العام على اختلاف أنواعها. تساعد الخبرات المتراكمة لدى المنظمة الدولية الأيزو على تطوير اتفاقيات دولية متناسقة مبنية على مستويين من التوافق بين الفئات الأساسية من الأطراف المعنية من جهة وبين الدول من جهة أخرى. (الأيزو هي شبكة من هيئات المواصفات الوطنية في 163 دولة). تقدم المواصفة ISO 26000 فهماً عالمياً عن ماهية المسؤولية المجتمعية وعما يتوجب على المؤسسات فعله من أجل العمل بطريقة مسؤولة مجتمعياً.

ماهي الفائدة التي يمكن تحقيقها بتطبيق ISO 26000 ؟

يمكن أن يؤثر فهم وتطبيق المؤسسات للمسؤولية المجتمعية على مايلي:

- الميزة التنافسية
- السمعة

What is ISO 26000?

ISO 26000 is an ISO International Standard giving guidance on SR. It is intended for use by organizations of all types, in both public and private sectors, in developed and developing countries, as well as in economies in transition. It will assist them in their efforts to operate in the socially responsible manner that society increasingly demands. ISO 26000 contains voluntary guidance, not requirements, and therefore is not for use as a certification standard like ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004.

Why is ISO 26000 important?

Sustainable business for organizations means not only providing products and services that satisfy the customer, and doing so without jeopardizing the environment, but also operating in a socially responsible manner. Pressure to do so comes from customers, consumers, governments, associations and the public at large. At the same time, far-sighted organizational leaders recognize that lasting success must be built on credible business practices and the prevention of such activities as fraudulent accounting and labour exploitation. On the one hand, there has been a number of high-level declarations of principle related to SR and, on the other, there are many individual SR programmes and initiatives. The challenge is how to put the principles into practice and how to implement SR effectively and efficiently when even the understanding of what "social responsibility" means may vary from one programme to another. In addition, previous initiatives have tended to focus on "corporate social responsibility", while ISO 26000 will provide SR guidance not only for business organizations, but also for public sector organizations of all types. ISO's expertise is in developing harmonized international agreements based on double levels of consensus – among the principal categories of stakeholder, and among countries (ISO is a network of the national standards bodies of 163 countries). ISO 26000 distills a globally relevant understanding of what social responsibility is and what organizations need to do to operate in a socially responsible way.

What benefits can be achieved by implementing ISO 26000?

The perception and reality of an organization's performance on social responsibility can influence, among other things:

- ✓ Competitive advantage
- ✓ Reputation
- ✓ Ability to attract and retain workers or members, customers, clients or users

<ul style="list-style-type: none"> ✓ Maintenance of employees' morale, commitment and productivity ✓ View of investors, owners, donors, sponsors and the financial community ✓ Relationship with companies, governments, the media, suppliers, peers, customers and the community in which it operates. <p>Who can benefit from ISO 26000 and how?</p> <p>ISO 26000 provides guidance for all types of organization, regardless of their size or location, on:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Concepts, terms and definitions related to social responsibility 2. Background, trends and characteristics of social responsibility 3. Principles and practices relating to social responsibility 4. Core subjects and issues of social responsibility 5. Integrating, implementing and promoting socially responsible behaviour throughout the organization and, through its policies and practices, within its sphere of influence 6. Identifying and engaging with stakeholders 7. Communicating commitments, performance and other information related to social responsibility. <p>ISO 26000 is intended to assist organizations in contributing to sustainable development. It is intended to encourage them to go beyond legal compliance, recognizing that compliance with law is a fundamental duty of any organization and an essential part of their social responsibility. It is intended to promote common understanding in the field of social responsibility, and to complement other instruments and initiatives for social responsibility, not to replace them. In applying ISO 26000, it is advisable that an organization take into consideration societal, environmental, legal, cultural, political and organizational diversity, as well as differences in economic conditions, while being consistent with international norms of behaviour.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - قدرة المؤسسات على جذب والاحتفاظ بالعاملين والزبائن والمستهلكين والمستفيدين. - الحفاظ على معنويات العاملين والتزامهم وإنتاجيتهم. - نظرة المستثمرين والمالكين والمانحين والجهات الراعية والمجتمع المالي. - علاقتها بالشركات والحكومات والإعلام والزبائن والمجتمع الذي تعمل فيه. <p>من يستطيع أن يستفيد من ISO26000 وكيف؟</p> <p>تقدم هذه المواصفة الدولية دليلاً إرشادياً لكافة أنواع المؤسسات بغض النظر عن حجمها أو موقعها فيما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> ١) المفاهيم والمصطلحات والتعاريف المتعلقة بالمسؤولية المجتمعية. ٢) خلفيات المسؤولية المجتمعية واتجاهاتها وخصائصها. ٣) المبادئ والممارسات المتعلقة بالمسؤولية المجتمعية. ٤) المواضيع الأساسية وقضايا المسؤولية المجتمعية. ٥) دمج وتطبيق وتعزيز السلوك المسؤول مجتمعياً ضمن المؤسسة ومن خلال سياساتها وممارساتها في مجال تأثيرها. ٦) تحديد الأطراف المعنية وإشراكها. ٧) التواصل فيما يتعلق بالالتزامات والأداء والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمسؤولية المجتمعية. <p>تهدف هذه المواصفة الدولية لمساعدة المؤسسات على المساهمة في التنمية المستدامة. تحفز هذه المواصفة المؤسسات وتشجعها على القيام بالأنشطة التي تتعدى الالتزام بالقوانين علماً أن هذا الالتزام هو واجب أساسي على كل مؤسسة وجزء رئيسي من مسؤوليتها المجتمعية. كما تهدف إلى تعزيز الفهم المشترك في مجال المسؤولية المجتمعية وإلى التكامل مع الأدوات والمبادرات الأخرى المتعلقة بالمسؤولية المجتمعية وليس أن تحل محلها.</p> <p>من المستحسن أن تأخذ المؤسسة في اعتبارها عند تطبيق هذه المواصفة التنوع المجتمعي والبيئي والقانوني والثقافي والسياسي والتنظيمي بالإضافة إلى الاختلافات الخاصة بالظروف الاقتصادية مع مراعاة الالتزام بالقواعد الدولية للسلوك.</p>
---	---

<p>Target audience</p> <p>Participants interested in the uptake and application of ISO 26000: National participants of the stakeholder groups Industry; Government; Consumer; NGO; Labour; and Service, support, research and others (incl. NSB) .</p> <p>Venue: Al- asad national Library</p> <p>SR experts: Martin Neureiter</p> <p>Ch. Iman Dahham Eng. Georges Al-Ghadban Dr. Adnan Atfeh Eng. Louai Alaranji</p>	<p>الجمهور المستهدف:</p> <p>المشاركون المهتمون في تبني وتطبيق ISO 26000: المشاركون الوطنيون من الأطراف المعنية التي تشمل: الصناعة، الحكومة، المستهلكين، الجمعيات غير الحكومية، العمال، مؤسسات الخدمات، والدعم والبحث وغيرها بما فيها هيئة المواصفات الوطنية.</p> <p>المكان:</p> <p>مكتبة الأسد الوطنية</p> <p>الخبير الدولي: Martin Neureiter</p> <p>الخبراء المحليون:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ك. إيمان دهم - م. جرجس الغضبان - د. عدنان عطفة - م. لؤي العرنجي
--	---

برنامج ندوة التوعية الوطنية الأولى
بالتعاون

مع منظمة التقييس الدولية حول المسؤولية المجتمعية ISO 26000

التسجيل ٨.٣٠ - ٩.٠٠

الافتتاح ٩.٣٠ - ٩.٠٠

- كلمة السيد مدير عام هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية

- كلمة الخبير السيد Martin Neureiter

- كلمة راعي الحفل

الجلسة الأولى ٩.٣٠ - ١٠.٣٠

- عرض فيلم " أريد أن أحلم " تعليق وموجز عن الموصفة Martin Neureiter

- مجال الموصفة , المصطلحات والتعاريف , مفهوم المسؤولية المجتمعية / ك.إيمان دهام

- مبادئ المسؤولية المجتمعية / م. لؤي العرنجي

- مناقشة

الجلسة الثانية ١٠.٣٠ - ١١.٣٠

- إدراك المسؤولية المجتمعية وتحديد الأطراف المعنية وإشراكها / د.عدنان عطفة

- عرض تجربة شركة الفارس في مجال المسؤولية المجتمعية / ص. راما الحسين

- مناقشة

استراحة ١١.٣٠ - ١٢.٠٠

الجلسة الثالثة ١٢.٠٠ - ١.٠٠

- الحوكمة المؤسسية وحقوق الإنسان / Martin Neureiter

- المسؤولية المجتمعية والبيئة / م. صفاء نفاع

- ممارسات التشغيل العادلة والعمل / إنعام المصري

- مناقشة

الجلسة الرابعة ١٣.٠٠ - ١٤.٠٠

- قضايا المستهلك ومشاركة المجتمع المحلي / م. سمير الصفدي + لؤي حباب

- عرض تجربة شركة مدار للألمنيوم في تطبيق المسؤولية المجتمعية

- دمج المسؤولية المجتمعية في ممارسات المؤسسة / م. جرجس الغضبان

- مناقشة والختام

Further information

ISO 26000 – Social responsibility

www.iso.org/sr

International Organization for Standardization

www.iso.org

